





29 سبتمبر/أيلول، 2020

### أعزائي العائلات،

إننا متشوقون جداً للترحيب بعودتكم إلى مبانينا المدرسية! مع بداية هذا العام الدراسي الجديد، تظل صحة وسلامة جميع التلاميذ والموظفين على رأس اهتماماتنا. لهذا ستبدو الكثير من الأشياء في مبانينا المدرسية مختلفة هذا العام، من أقنعة الوجه إلى التباعد المادي في كل فصل دراسي إلى تعقيم كل مدرسة، كل ليلة. نحن نتخذ كل هذه الخطوات لضمان بقاء مدارسنا آمنة، وأن تلاميذنا وموظفينا يتمتعون بصحة جيدة، وأنكم تشعرون بالثقة في إرسال أطفالكم للتعلم الشخصي.

نكتب اليوم لنطلب مساعدتكم فيما يتعلق بعنصر مهم آخر في عملنا في مجال الصحة والسلامة: اختبار تلاميذنا وموظفينا لاكتشاف حالات الإصابة بمرض (COVID-19). يعتمد إبقاء المباني المدرسية مفتوحة على مساعدتنا في البقاء على اطلاع واتخاذ إجراءات فورية لمعالجة الشواغل المتعلقة بمرض (COVID-19) في مبانينا. لهذا السبب عقدنا شراكة مع مؤسسة (NYC Health + Hospitals) وإدارة الصحة والسلامة العقلية بمدينة نيويورك، وهيئة الاختبار والتعقب بمدينة نيويورك (NYC Test & Trace Corps) للترتيب لاختبار تلاميذ وموظفي إدارة التعليم بمدينة نيويورك بمرض (COVID-19).

سيقوم شركاؤنا في عمليات الاختبار بإجراء الاختبار على مجموعة مختارة عشوائيًا من الموظفين والتلاميذ في المدارس مرة واحدة شهريًا. سيعتمد عدد الأطفال والموظفين الذين سيتم اختبار هم كل شهر على تعداد التلاميذ والعاملين في المدرسة. بالإضافة إلى الاختبار الشهري العشوائي، نعمل أيضًا بجد لتقديم اختبار داخل المدرسة في وقت لاحق من هذا العام التلاميذ الذين تظهر عليهم أعراض مرض ((COVID-19)، أو أنهم على اتصال وثيق مؤكد بشخص في المدرسة ثبتت إصابته بالفيروس. الاختبار سهل وسريع وآمن. بدلاً من "المسحة الطويلة" التي يتم إدخالها في مؤذرة الأنف، يكون هذا الاختبار عبارة عن مسحة قصيرة صغيرة (مثل مسحات تنظيف الأذن "Q-Tip") يتم وضعها في مقدمة الأنف مباشرة. في وقت لاحق من هذا العام الدراسي، من الممكن أن يتم إجراء الاختبارات عن طريق جمع كمية صغيرة من اللعاب (البصاق).

لكي نتمكن من إجراء اختبار (COVID-19) لطفلكم، نحتاج إلى موافقتكم. نحن نشجعكم بشدة على توقيع استمارة الموافقة المرفقة وإعادتها إلينا في أقرب وقت ممكن.

يعد الاختبار الشهري للموظفين والتلاميذ المختارين عشوائيًا جزءًا حيويًا من جهودنا لمنع انتقال مرض (COVID-19) في مبانينا، لأنه يساعد في تحديد حالات الإصابة الإيجابية بمرض (COVID-19) عندما لا تكون الأعراض موجودة. كما هو الحال مع تدابير الصحة والسلامة الأخرى التي نطابها للحفاظ على سلامة موظفين والتلميذ.

في حين أن الموافقة على الاختبار ليست إلزامية، فإن تزويد شركاء الاختبار لدينا بحجم عينة شهري كاف لتحديد مدى انتشار مرض (-COVID) أمر بالغ الأهمية في مكافحتنا المستمرة لهذا الغيروس ولضمان قدرتنا على إبقاء مجتمعات المدارس في المباني المدرسية للتعلم الشخصي. من أجل سلامة مجتمعنا المدرسي، قد يُطلب من التلاميذ الذين ليس لديهم استمارات موافقة في ملفاتنا القيام بالتعلم عن بعد إذا لم نتلق استمارات من عدد كاف من التلاميذ في المدرسة.

نريد أن نؤكد لكم أنه إذا تم اختيار طفلكم للاختبار ولكنه غير مرتاح أو غير قادر على إجراء الاختبار، فلن نقوم باختبار طفلكم وسنعمل معكم لمعالجة أي شواغل حتى يتمكن طفلكم من المشاركة في الاختبار في المستقبل. نحن نركز على جعل هذه التجربة موجزة ولطيفة لتلاميذنا، بقيادة مختبرين مدربين.

إذا تم اختبار طفلكم، فسنخبركم بأنه قد تم اختباره ومتى وكيف ستتلقون النتائج، والتي سيتم تقديمها عادةً في غضون 48-72 ساعة.

نعلم أنه من المحتمل أن يكون لديكم أسئلة، ونحن نشارك المزيد من المعلومات في مستند الأسئلة المتكررة المرفق. المرجو منكم مراجعته مع طفلكم.

سيبدأ الاختبار في المدارس في شهر أكتوبر/ تشرين الأول. أرجو ألا تترددوا في الاتصال بمدرستكم إذا كان لديكم أي أسئلة أو شواغل.

نحن نقدر بشدة شراكتكم والتزامكم بالحفاظ على مجتمع مدرستكم آمنًا وبصحة جيدة.

مع فائق التقدير والاحترام،

Dave A. Chokshi ، طبيب، ماجستير في العلوم المفوَّض، إدارة الصحة البدنية والصحة العقلية

Ted Long، طبيب، اختصاصي الصحة العقلية المدير التنفيذي، هيئة الاختبار والتعقب

Theel L

ريتشارد أ. كارانزا/Richard A. Carranza المستشار، بإدارة التعليم لمدينة نيويورك

# ما تحتاجون إلى معرفته بشأن اختبار مرض (COVID-19) في المدارس

فيما يلى إجابات لبعض الأسئلة المتكررة:

موافقة من العائلات

#### ماذا سيحدث لطفلي إن لم أقدم موافقتي؟

ننصح بقوة عائلات جميع التلاميذ المشاركين في التعلّم الشخصي على نقديم الموافقة. كلما زاد عدد التلاميذ المشاركين، كانت قدرتنا أفضل على مراقبة انتقال مرض (COVID-19) في مجتمعاتنا المدرسية. يعد هذا الاختبار ضروريًا للحفاظ على سلامة وصحة طفلكم ومجتمع مدرسة طفلكم، والتأكد من أن مبنى المدرسة يمكن أن يظل مفتوحًا ويمكن أن يستمر التعلّم الشخصي.

تتمتعون أنتم وطفلكم دائمًا بالحق في رفض إجراء الاختبار. قد يُطلب من العائلات التي لا تقدم الموافقة على إجراء الاختبار المشاركة في التعلّم عن بُعد فقط.

#### ما هي مدة سريان مفعول موافقتي؟

ستظل موافقتكم سارية حتى يوم 30 سبتمبر/ أيلول، 2021. ولكن، يمكنك سحب موافقتكم في أي وقت.

### كيف يمكنني سحب الموافقة؟

قوموا بإخطار مدرسة طفلكم كتابة. ستقوم مدرستكم بتعيين طرف اتصال لتلقي هذه المراسلات.

عملية الاختبار

## هل سيتم اجراء الاختبار لجميع التلاميذ؟

قد يتم إدخال جميع تلاميذ المناطق التعليمية المشاركين في التعلم المدمج في الصفوف من الصف 1-12 في العينة العشوائية.

## من الذي سيقوم بإجراء الاختبار لطفلي؟

سيقوم فرد مدرب بإجراء الاختبار. سيتم إجراء الاختبار، من بين آخرين، من قِبل ممرضات المدارس وموظفي بلدية المدينة وشركائنا: مختبرات (Fulgent Genetics)، ومختبرات (Bio Reference Laboratory).

## كيف ستتم عملية إجراء الاختبار؟

مرة واحدة في الشهر، سيقوم أحد مقدمي الخدمات المذكورين بزيارة مدرسة طفلكم مع قائمة مختارة عشوائياً للتلاميذ والموظفين الذين سيتم اختبارهم في ذلك اليوم. سيقوم مقدم خدمة الاختبارات بإعداد منطقة معينة في المدرسة لهذا الغرض. سيقوم الموظفون من المدرسة أو فريق الاختبار بزيارة الفصل المناسب لاستدعاء التلاميذ من هذا الفصل الذين تم اختيارهم لإجراء الاختبار في ذلك اليوم؛ سيتم اصطحاب هؤلاء التلاميذ إلى منطقة الاختبار، واختبارهم بسرعة، ثم مرافقتهم للعودة إلى الفصل الدراسي.

## ما هي أنواع الاختبارات التي سيتم استخدامها؟ وهل هي مؤلمة؟

سيستخدم الاختبار "مسحة قصيرة" (على غرار المسحة المستخدمة لتنظيف الأذن "Q-tip") يتم إدخالها في الجزء الأمامي من الأنف لمدة خمس إلى عشر ثوانٍ. نحن نتفهم أن بعض التلاميذ قد يشعرون بالتوتر بشأن إجراء الاختبار، لكن الاختبار ليس مؤلمًا ولا ينبغي أن يكون غير مريح لطفلكم. لن يستغرق إجراء الاختبار أكثر من دقيقتين من البداية إلى النهاية.

## هل سيتم إجراء جميع الاختبارات بواسطة مختبِر مدرب، أم يمكن لبعض التلاميذ القيام بإجراء الاختبارات بأنفسهم؟

يمكن استخدام بعض أطقم الاختبار لإجراء الاختبار ذاتياً. يعني إجراء الاختبار ذاتياً أنه يمكنك فتح طقم الاختبار واتباع الإرشادات الخاصة بإدخال مسحة صغيرة (تشبه المسحة المستخدمة لتنظيف الأذن "Q-tip") في مقدمة كل من فتحتي الأنف. في المدارس التي تتوفر بها هذه الأطقم، قد يتمكن بعض التلاميذ الأكبر سنًا من القيام بإجراء الاختبار ذاتيًا إذا اختاروا ذلك، تحت إشراف مقدم خدمة الاختبار أو أحد موظفي المدرسة.

### هل يتم اصطحاب التلاميذ إلى المنطقة المخصصة للاختبار في مجموعة أم واحداً تلو الأخر؟ هل سيكون هناك أكثر من تلميذ واحد ينتظر في المنطقة المخصصة ليتم اختباره؟

سيتم مرافقة التلاميذ مع أي من أعضاء فصلهم/ حجرتهم الذي سيتم أيضًا اختباره. سيتم الحفاظ على التباعد الاجتماعي طيلة الوقت. سيتم ارتداء أغطية الوجه في جميع الأوقات، باستثناء الفترة القصيرة جدًا التي يجب على التلميذ فيها إزالة الغطاء للسماح بجمع عينة الاختبار.

### هل يمكن للوالدين مرافقة أطفالهم للاختبار؟

للأسف لا. للحفاظ على حجرات الفصل الدراسي وتقليل خطر دخول مرض (COVID-19) إلى المبنى، لن يتمكن الآباء من مرافقة أطفالهم أثناء الاختبار. نحن نتفهم أن هذا قد يبدو مخيفًا، خاصة بالنسبة للأطفال الأصغر سناً. سيقوم موظفونا المدربون بالتأكد من إجراء الاختبار بسرعة ورفق وفي بيئة إيجابية لجميع الأطفال.

### كم من الوقت من المتوقع أن تستغرق عملية الاختبار؟

يتم وضع المسحة القطنية في الأنف لمدة خمس إلى عشر ثوانٍ، وبالتالي فإن العملية الكاملة لشرح الاختبار للطفل ثم أخذ المسحة منه تستغرق بشكل عام بضعة دقائق فقط.

#### كم من الوقت سيبقى طفلى خارج الفصل؟

لنُ يستغرق إجراء الاختبار فترة طويلة. لا نتوقع أن يكون أي طفل خارج الفصل لمدة تزيد عن 15-30 دقيقة في الإجمال، من الوقت الذي يتم فيه استدعاءه من الفصل الدراسي حتى تتم مرافقته للعودة إلى الفصل.

## لا يشعر طفلي بالراحة في التواصل باللغة الإنكليزية. هل سيتوفر مترجمون لشرح العملية للتلاميذ المتعلمين متعددي اللغات؟ إذا كان الأمر كذلك، فكيف سيتم ترتيب هذه الخدمة؟

سيكون لدى كل شريك في الاختبار سياسات وإجراءات خاصة بكيفية تقديم الخدمات للأفراد بلغتهم المفضلة. يرجى التواصل مع مدير مدرستكم مسبقًا إذا كان لديكم شواغل محددة.

### ماذا لو لم يكن اختبار طفلى ممكناً بسبب إعاقته الموثقة؟

إذا كان طفلكم يعاني من إعاقة موثقة وكان من شأن الاختبار أن يضر بصحة طفلكم العقلية أو البدنية بسبب تلك الإعاقة، يرجى الاتصال بمدر ستكم لمناقشة كيفية المتابعة.

## إذا أجريت اختبارًا لطفلي في أي مكان آخر، هل يمكنني مشاركة هذه النتائج وإعفائي من الاختبار الإلزامي في المدرسة؟

لا. للحصول على فهم دقيق لجموع التلاميذ في المدرسة، يجب إجراء الاختبار لهذا البرنامج في يوم واحد، وفي مبنى المدرسة، ومن قبل مزود واحد لخدمة الاختبار. إذا تم اختبار طفلكم في المنزل وإبلاغ مدير المدرسة بهذا الاختبار. ومع ذلك، لا يمكن حساب أي اختبار خارجي ضمن المسح الشهري.

#### ما هي الوتيرة التي سيتم بها اختبار طفلي؟

سيجري الاختبار في كل مدرسة مرة واحدة في الشهر. لن يتم اختبار طفلكم أكثر من مرة واحدة في الشهر ما لم تظهر عليه أعراض مرض (COVID-19) أو كان على اتصال وثبق بشخص تم التأكد من إصابته بمرض (COVID-19). قد يتم اختيار بعض الأطفال لإجراء الاختبار الشهري أكثر من مرة خلال العام الدراسي.

#### متى وكيف سأعرف إذا تم اختيار طفلى لإجراء الاختبار؟

سيتم إخطاركم من قبل مدرستكم قبل يومين تقريبًا من مو عد إجراء الاختبار في مدرستكم. بتقديمكم للموافقة، قد يتم إدخال طفلكم في العينة العشوائية ليوم الاختبار. إذا تم اختبار طفلكم، فسيتم إخطاركم بعد المدرسة في ذلك اليوم.

## كيف يمكنني المساعدة في تحضير طفلي للاختبار (خاصة للأطفال الأصغر سنًا)؟

يجب أن تتحدث مع طفلكم حول الاختبار. ننصحكم بإخباره بأن الأطباء والممرضات وغيرهم من المهنيين الصحيين في المدرسة بحاجة إلى التأكد من أنه بصحة جيدة، لذلك سيقومون بإجراء اختبار للفيروس عن طريق فرك قطعة قطن صغيرة داخل الجزء الأمامي من أنفه. ذكّروا طفلكم أنه لا بأس من أن تقوم المدرسة بإجراء هذا الاختبار وأنه سريع وآمن ولطيف.

#### هل سيتم اختبار الموظفين؟

نعم، نطلب من جميع الموظفين والتلاميذ في المباني المدرسية المشاركة في برنامج الاختبار.

#### نتائج الاختبارات

#### متى ستتوفر النتائج؟

ستكون النتائج متاحة في غضون 48-72 ساعة بعد أخذ العينة.

### متى سأتلقى نتائج طفلي؟

في معظم الحالات، سوّف يتلقى الآباء/ أولياء الأمور النتائج بعد 48 ساعة من وصول العينة إلى المختبر. ستتمكن من تسجيل الدخول إلى بوابة الكترونية للاطلاع على نتائج طفلكم. إذا كانت نتيجة اختبار طفلكم إيجابية، ستأتيكم مكالمة من مقدم الخدمة الذي قام بإجراء الاختبار.

### ماذا سيحدث إذا كانت نتيجة اختبار طفلي إيجابية؟

يجب عليك إبقاء طفلك في المنزل وعدم إرساله إلى المدرسة والاتصال بطبيبه. بالإضافة إلى ذلك، سيتصل فريق هيئة الاختبار والتتبع ( Test & Trace Corps & بأسرتكم لتوفير الموارد، وجهات الاتصال لتقديم الرعاية إذا كنت بحاجة إلى الدعم، ولمناقشة كيفية الحفاظ على سلامة طفلكم وأفراد الأسرة الأخرين في مجتمع المدرسة. ستوفر هيئة الاختبار والتتبع (Test & Trace Corps) لعائلتك الموارد وستراقب عائلتك لرصد الأعراض لمدة 10 إلى 14 يومًا.

### هل سيتم مشاركة النتائج الإجمالية من الاختبار لمجمل المدرسة مع المجتمع المدرسي؟

نعم، لكن لن يتم الكشف عن الأسماء أو أي معلومات تعريفية أخرى تتعلق بالأطفال أو الموظفين الذين ثبتت إصابتهم.

## هل ستضمن إدارة التعليم/ بلدية المدينة أن تظل معلومات طفلى الشخصية سرية؟

تعتبر أي معلومات متعلقة بالاختبار داخل المدرسة سرية ومحميّة بموجب قانون الصحة لمدينة نيويورك والقوانين الأخرى المحلية وقوانين الولاية والقوانين الفيدرالية. سنقوم بتخزين المعلومات بشكل آمن، ولن يتمكن من الوصول إلى نتائج الاختبار حسب الاسم والمعلومات الشخصية الأخرى إلا موظفي إدارة التعليم وموظفي بلدية المدينة فقط.

#### أين وكيف سيتم تخزين نتائج الاختبار؟

سيتم إرسال النتائج إلى مكانين: إداراتي الصحة بالولاية والمدينة، حيث يتم إرسال جميع نتائج الأمراض المعدية؛ وإلى هيئة الاختبار والتتبع (Test & Trace Corps) وموظفي بلدية المدينة المرتبطين بها لتسهيل إغلاق الفصول الدراسية أو المباني المدرسية ودعم تتبع المخالطين عند الضرورة لضمان حماية جميع التلاميذ والموظفين وأفراد الأسرة. تعمل هذه الكيانات وفقًا لبروتوكولات صارمة للخصوصية والسرية.